

Toma de Refugio y Generación de Boddhichita

SANg GYE CHÖ DANg TSOK KI CHOG NAM LA /
dJANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI /
DAG GUI DJIN SOK GYI PAI SONAM KYI /
DrO LA PEN CHIR SANg GYE DrUB PAR SHOG //
(tres veces)

Las cuatro Pensamientos Incomensurables

SEM CHEN THAM CHE DE UA DANg DE UE
GYU DANg DEN PAR GYUR CHIG /
SEM CHEN THAM CHE DUG NgAL DANg DUG NgAL
GUI GYU DANg DrEL UAR GYUR CHIG /
SEM CHEN THAM CHE DUG NgAL ME PE DE UA DANg
MI DrEL UAR GYUR CHIG /
SEM CHEN THAM CHE ÑE RING CHAK DANg ÑI DANg
DrEL UE TANg ÑOM LA NE PAR GYUR CHIG //

Invocación de la sabiduría Transcendental

MA LÜ SEM CHEN KÜN GYI GÖN GYUR CHING /
DÜ DE PUNg CHE MI SE dJOM dZE LHA /
NGÖ NAM MA LÜ YANG DAG KYEN GYUR PE /
CHOM DEN KOR CHE NE DIR SHEK SU SÖL //

Invitar a Je Tsong Khapa

GAN DEN LHA GYE GÖN GYI THUK KA NE /
RAB KHAR SHO SAR PUNG DRE CHU DZIN TSER /
CHÖ KYI GYEL PO KÜN KYEN LO SANG DRAK /
SE DANG CHE PA NE DIR SHEK SU SÖL //

Oración de las siete ramas

DUN GYI NAM KHAR SENG TRI PE DAI TENG /
JE TSUN LA MA GYE PE DZUM KHAR CHEN /
DAG LO DE PE SO NAM SHING CHOK TU /
TEN PA GYE CHIR KEL GYAR SHUK SU SÖL //

SHE JE KYÖN KÜN JEL WE LO DRO THUK /
KEL SANG NA WE GYEN GYUR LEK SHE SUNG /
DRAG PE PEL GYI LHAM MER DZE PE KU /
TONG THÖ DREN PE DON DEN LA CHAG TSEL //

YI ONG CHÖ YÖN NA TSOK ME TOG DANG /
DRI SHIM DUG PÖ NANG SEL DRI CHAB SOK /
NGÖ SHAM YI TRUL CHÖ TRIN GYA TSO DI /
SO NAM SHING CHOK KYE LA CHÖ PAR BUL //

GANG SHIG TOG ME DÜ NE SAK PA YI /
LÜ NGAG YI KYI MI GE CHI GYI DANG /
KYE PAR DOM PA SUM GYI MI THUN CHOK /
ÑING NE GYÖ PA DRAG PO SO SOR SHAK //

ÑING ME DÜ DIR MANG THÖ DRUB LA TSÖN /
CHÖ GYE PANG PE DEN JOR DÖN YO JE /
GÖN PO KHYÖ KYI LAB CHEN DZE PA LA /
DAG CHAG SAM PA THAG PE YI RANG NGO //

JE TSUN LA MA DAM PA KYE NAM KYI /
CHÖ KUI KHA LA KYEN TSEI TRIN TRIK NE /
JI TAR TSAM PE DUL JE DZIN MA LA /
SAB GYE CHÖ KYI CHAR PA AB TU SÖL //

DAG GYI JI NYE SAK PE GE WA DI /
TEN DANG DRO WA KÜN LA GANG PHEN DANG /
KYE PAR JE TSUN LO SANG DRAK PA YI /
TEN PE ÑING PÖ RING DU SEL JE SHOG //

Bendición del Tsok

OM AH HUNG (tres veces)

NGO UO YE SHE LA NAM PA NANG CHÖ DANG CHÖ
dZE SO SÖ NAM PA dJE LE UANG PO DrUG GUI CHÖ
YUL DU DE TONG GUI YE SHE KHYE PAR CHEN KYE PE
SA DANG BAR NANG NAM KHE KHYÖN THAM CHE
YONG SU KHYAB PE CHI NANG SANG UE CHÖ TrIN
DAM dZE CHEN dSIG SAM GYI MI KHYAB PE GANG
UAR GYUR //

E MA HO YE SHE RÖL PA CHE /
SHING KHAM THAM CHE DOR dJE SHING /
NE NAM DOR dJE PHO DrANG CHE /
KÜN SANG CHÖ TrING GYATSO BAR /
LONG CHÖ DÖ GÜ PEL DANG DEN /
CHÜ NAM PA UO PA MO NGÖ /
MA DAG THrÜL PE MING YANG ME /
DAG PA RAB dJAM BA SHIG GO //

HUNG TrÖ KÜN ÑER SHI CHÖ KÜ NGANG /
LUNG ME YÖ SHING BAR UE TENG /
MI GÖ GYE PU SUM GYI KHAR /
AH TSEN DEN THÖ PA KA PA LAR /
OM dZE NAM SO SOR BAR UAR GYUR /
DE TAG TENG NE OM AH HUNG /

KHA DOG SI DJI SO SOR BAR /
LUNG YÖ ME BAR dZE NAM SHU /
KHÖL UE LANG PA CHER YÖ PE /
YI GUE SUM LE Ö SER TSOK /
CHOK CHUR THrÖ PE DOR dJE SUM /
DÜ TSIR CHE NAM CHEN DrANG NE

SO SOR YI GUE SUM THIM PE /
DÜ TSIR SHU NE CHÜ DANG DrE /
DJANG TOG BAR CHE E MA HO /
DÖ GÜ PEL BAR GYA TSOR GYUR //
OM AH HUNG (tres veces)

Invocación

THUK dJE DAG ÑI TSA GYÜ LA MA DANG /
YIDAM LHA TSOK KYAB NE KÖN CHOG SUM /
PA UO KHAN DRO CHÖ KYONG SUNG ME TSOK /
CHEN DrEN CHÖ PE NE DIR SHEK SU SOL /

CHI NANG SANG UE CHÖ TrIN GYA TSÖ Ü /
RIN CHEN LE DrUB dZE PE DEN THRI LA /
SHAB SEN Ö CHAG TEN PAR SHUK NE KYANG /
DrUB CHOG DAG LA DÖ GÜ NGÖ DrUB TSÖL //

Ofrecimiento del Tsok

HO TING dZIN NGAG DANG CHAG GYE DJIN LAB PE/
SAK ME DÜ TSI TSOK CHÖ GYA TSO DI /
TSA GYÜ LA ME TSOK NAM ÑE CHIR BÜL /

OM AH HUNG

DÖ GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO DJIN LAB CHAR CHEN AB TU SÖL /

HO TING dZIN NGAG DANG CHAG GYE DJIN LAB PE /
SAK ME DÜ TSI TSOK CHÖ GYA TSO DI /
YIDAM LHA TSOK KHOR CHE ÑE CHIR BÜL /

OM AH HUNG

DÖ GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO NGÖ DrUB CHAR CHEN AB TU SÖL /

HO TING dZIN NGAG DANG CHAG GYE DJIN LAB PE/
SAK ME DÜ TSI TSOK CHÖ GYA TSO DI /
KÖN CHOG RIN CHEN TSOK NAM ÑE CHIR BÜL /
OM AH HUNG

DÖ GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO DAM CHÖ CHAR CHEN AB TU SÖL //

HO TING dZIN NGAK DANG CHAG GYE DJIN LAB PE /
SAK ME DÜ TSI TSOK CHÖ GYA TSO DI /
KHANDrO CHÖ KYÖNG TSOK NAM ÑE CHIR BÜL /
OM AH HUNG

DÖ GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO TrIN LE CHAR CHEN AB TU SÖL //

HO TING dZIN NGAK DANG CHAG GYE DJIN LAB PE /
SAK ME DÜ TSI TSOK CHÖ GYA TSO DI /
MA GYUR SEM CHEN TSOK NAM ÑE CHIR BÜL /
OM AH HUNG

DÖ GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO DRÜL NANG DUG NGEL SHI GYUR CHIG //

(tres veces)

E MA HO TSOK KYI KHOR LO CHE /
DÜ SUM DE SHEK SHEG SHÜL TE /
NGÖ DrUB MA LÜ dJUNG PE NE /
DE TAR SHE NE PA UO CHE /
NAM PAR TOG PE SEM BOR NE /
TSOK KYI KHOR LOR GYÜN DU RÖL /
A LA LA HO //

OM DOR dJE SUM DYER ME PE DAG /
RANG ŃI LA MA L HAR SEL NE /
AH DSAG ME YE SHE DÜ TSI DI /
HUNG DJANG CHUB SEM LE YÖ ME PAR /
LÜ NE LHA NAM TSIM CHIR RÖL /
A HO MAHA SU KHA //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /
KHAN DRO DANG NI KHAN DRO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
DE UA CHOG LA GYE PE HE RU KA /
DE UE RAB ŃO MA LA ŃEN dJE NE /
CHÖ GA SHIN DU LONG CHÖ PAYI NI /
LEN KYE DE UE dJOR UA LA SHUK SO /
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /
KHAN DrO DANG NI KHAN DRO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
DE UA CHEN PÖ YI NI RAB KYÖ PE /
LÜ NI KUN TU YÖ UE GAR GYI NI /
CHAG GYE PE MAR RÖL PE DE UA CHE /
NEL dJOR MA TSOK NAM LA CHÖ PAR dZÖ /
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /

KHAN DRO DANG NI KHAN DRO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
YI ÖNG SHI UE ÑAM KYI GAR dZE MA /
RAB GYE GÖN PO KHYÖ DANG KHAN DrÖ TSOK /
DAG GYI DÜN TU SHUK TE DJIN LOB LA /
LHEN KYE DE CHEN DAG LA TSEL DU SÖL /
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /
KHAN DRO DANG NI KHAN DRO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
DE CHEN THAR PE TSEN ÑI DEN PA KHYÖ /
DE CHEN PANG PE KA THUB DU MA YI /
TSE CHIK DRÖL UAR MI SHE DE CHEN YANG /
CHU KYE CHOG GYI Ü NA NE PA YIN /
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /
KHAN DRO DANG NI KHAN DRO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
DAM GYI Ü SU KYE PE PE MA SHIN /
CHAK LE KYE KYANG CHAK PE KYÖN MA GÖ /
NEL dJOR MA CHOK PE ME DE UA YI /
SI PE CHING UA ÑUR DU DrOL PAR dZÖ //
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

HUNG DE SHIN SHEK PA THAM CHE DANG /
PA UO DANG NI NEL dJOR MA /
KHAN DRO DANG NI KHAN DrO MA /
KÜN LA DAG NI SÖL UA DEB /
DrANG TSI dJUNG NE NAM KYI DrANG TSI CHÜ /
BUNG UE TSOK KYI KÜN NE THUNG UA TAR /
TSEN ŃI DrUG DEN TSÖ KYE GYE PA YI /
CHÜ CHING PA YI RO YI TSIM PAR dZÖ /
A LA LA, LA LA HO, A I AH, A RA LI HO /
DrI ME KHAN DRÖ TSOK NAM KYI /
TSE UE dSIK LA LE KÜN dZÖ //

Bendición de los restos (para los seres hambrientos)

HUNG MA DAG TRUL NANG DJING SU DAG /
AH YE SHE LE DrUB DÜ TSI CHE /
OM DÖ GÜ GYA TSO CHEN POR GYUR //

OM AH HUNG (tres veces)

HO TING dZIN NGAK DANG CHAG GYE DJIN LAB PE /
SAG ME DÜ TSI TSOK LHAG GYA TSO DI /
DAM CHEN SHING KYONG TSOK NAM ŃE CHIR BÜL /
OM AH HUNG
DO GÜ PEL LA RÖL PE TSIM dZE NE /
E MA HO NEL dJOR TrIN LE TSÜL SHIN DrUB //

HO LHAG ME DRÖN NAM KHOR CHE KYI /
TSOK LHAG GYA TSO DI SHE LA /
TEN PA RIN CHEN GYE PA DANG /
TEN dZIN YÖN CHÖ KHOR CHE DANG /
KHYE PAR NEL dJOR DAG CHAG LA /
NE ME TSE DANG UANG CHUG DANG /
PAL DANG DRAK DANG KAL UA SANG /

LONG CHÖ GYA CHEN KÜN THOB CHING /
SI DANG GYE LA SOK PA YI /
LE KY NGÖ DrUB DAG LA TSÖL /
DAM TSIG CHÈN GYI DAG LA SUNG /
NGÖ DrUB KÜN GYI TONG DrOG dZÖ /
DÜ MIN CHI DANG NE NAM DANG /
DÖN DANG GEG NAM ME PAR dZÖ /
MI LAM NGEN DANG TSEN MA NGEN /
JA JE NGEN PA ME PAR dZÖ /
JIG TEN DE ZHING LO LEK DANG /
DRU NAM PHEL SHING CHÖ PHEL DANG /
DE LEG THAM CHE dJUNG UA DANG /
YI LA DÖ PA KÜN DrUB SHOG //

DJIN PA GYA CHEN GYUR PA DI YI THÜ /
DRO UE DÖN DÜ RANG dJUNG SANG GYE TE /
NGÖN TSE GYEL UA NAM KYI MA DÜL UE /
KYE UÖ TSOK NAM DJIN PE DRÖL GYUR CHIG //

Shi djö: Versos auspiciosos

SI SHI NAM KAR DJI ÑE GUE TSEN GYI /
DENG DIR MI SHE GYÜ PA KÜN DrEL TE /
NE KAB THAR THUG GUE LEG NAM KHE dZÖ /
PHÜN TSOK PEL LA RÖL PE TrA SHI SHOG /

KÜN KHYEN LO SANG DRAK PE CHÖ KYI DER /
LAB SUM NAM DAG TSE CHIK DrUB LA TSÖN /
NEL dJOR RAB dJUNG TSOK KYI YONG GANG UE /
THUB TEN YÜN DU NE PE TrA SHI SHOG /

SHÖN NÜ DÜ NE LAMA LHA CHOG LA /
SÖL UA TAB PE LO SANG DRAK PA YI /
dJIN LAB SHUG NE SHEN DÖN LHÜN GYI DrUB /
LO SANG DOR dJE CHANG GI TrA SHI SHOG /

DÖ GÜ dJOR UA DYAR GYI TSO TAR PHEL /
KYÖN ME RIG KYI DEL DRO GYÜN CHE ME /
ÑIN TSEN LO SANG DAM PE CHÖ KYI DA /
PHÜN TSOK PEL LA RÖL PE TrA SHI SHOG /

DAG SOK NAM KYI DENG NE DJANG CHUB BAR /
GYI DANG GYI GYUR GUE UA CHI SAK PA /
SHING DIR dJE TSÜN DAM PE SUK KYI KU /
GYUR ME DOR dJE TAR TEN TrA SHI SHOG //

MANTRAS

1. Buda Shakyamuni
TAYATHA, OM MUNI MUNI MAHA MUNA YE SOHA //
2. Chenresik (compasión)
OM MANI PEME HUNG //
3. Tara
OM TARE TUTARE TURE SOHA //
4. Guru Rimpoché: Padmasambhava
OM AH HUNG, BENZA GURU PEMA SIDHI HUNG //
5. Manjushri (sabiduría)
OM A RA PA TSA NA DHI //

Dedicación de méritos

CHANG CHUB SEM CHOG RIMPOCHE /
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG /
KYE PAR ÑAM PA ME PAR YANG /
GONG NE GONG DU PEL WAR SHOG //

(Larga Vida de S.S. el Dalai Lama)

GANG RI RA WE KOR WA SHING KHAM DIR /
PEN DANG DE WA MA LU YUNG WE NE /
CHEN RE ZIK WANG TENZIN GYATSO YI /
SHAB PE SI THAI BAR DU TEN GYUR CHIG //

YAM PEL PA WO CHI TAR KYEN PA DANG /
KUN TU SANG PO DE YANG DE SHIN TE /
DE DAG KUN GI YE SU DAG LOB CHIR /
GUE WA DI DAG THAM CHE RAB TU NGO /

DÜ SUM SHEK PE GYAL WA THAM CHE KYI /
NGO WA GANG LA CHOG TU NGAG PA TE /
DAG GI GUE WE TSA WA DI KUN KYANG /
SANG PO CHÖ CHIR RAB TU NGO WAR GUIO //

MON LAM LOG PE GYAL UE TEN PA LA /
KHU UE NAG CHOK SUK CHEN SUK ME DE /
SAM JOR NGEN PE JUG PA MA LÜ PA/
CHOG SUM DEN PE TSE NE CHÖ GYUR CHIG//